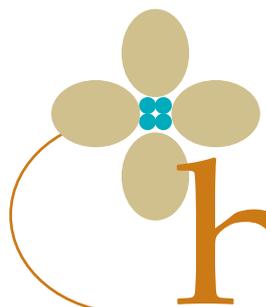


People. Innovation. Excellence.



ISSN: 2087-1236

Volume 5 No. 2 Oktober 2014



humaniora

Language, People, Art, and Communication Studies



humaniora

Vol. 5

No. 2

Hlm. 551-1304

Jakarta Oktober 2014

ISSN: 2087-1236

HUMANIORA

Language, People, Art, and Communication Studies

Vol. 5 No. 2 Oktober 2014

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------|---|------|--------------------------|-----------|---------------------|----------------|-------------------|--------------------|--------------|-----------------|----------------|----------------------|--------------------|----------------|----------------|----------------|----------------------|-----------------------|-------------------|-----------------|------------------|----------------|-------------|---------------|--------------------|-----------------------|------------|----------------|---------------------|-----------------|-------------------|--------|---------------|------|-----------------|--------------|------------------------|-------------|--------------------|---------|--------------------|----------|------------------------|-------|---------|-----------------|--|
| Pelindung | Rector BINUS University | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Penanggung Jawab | Vice Rector of Research and Technology Transfer | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ketua Penyunting | Endang Ernawati | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Penyunting Pelaksana | <table> <tr> <td>Akun</td> <td>Mita Purbasari Wahidiyat</td> </tr> <tr> <td>Retnowati</td> <td>Lintang Widyokusumo</td> </tr> <tr> <td>Agnes Herawati</td> <td>Satrya Mahardhika</td> </tr> <tr> <td>Ienneke Indra Dewi</td> <td>Danendro Adi</td> </tr> <tr> <td>Menik Winiharti</td> <td>Tunjung Riyadi</td> </tr> <tr> <td>Almodad Biduk Asmani</td> <td>Budi Sriherlambang</td> </tr> <tr> <td>Nalti Novianti</td> <td>Yunida Sofiana</td> </tr> <tr> <td>Rosita Ningrum</td> <td>Trisnawati Sunarti N</td> </tr> <tr> <td>Elisa Carolina Marion</td> <td>Dila Hendrassukma</td> </tr> <tr> <td>Ratna Handayani</td> <td>Dominikus Tulasi</td> </tr> <tr> <td>Linda Unsriana</td> <td>Ulani Yunus</td> </tr> <tr> <td>Dewi Andriani</td> <td>Lidya Wati Evelina</td> </tr> <tr> <td>Rudi Hartono Manurung</td> <td>Aa Bambang</td> </tr> <tr> <td>Roberto Masami</td> <td>Nursamsiah Asharini</td> </tr> <tr> <td>Andyni Khosasih</td> <td>Rahmat Edi Irawan</td> </tr> <tr> <td>Dahana</td> <td>Muhammad Aras</td> </tr> <tr> <td>Sofi</td> <td>Frederikus Fios</td> </tr> <tr> <td>Sri Haryanti</td> <td>Yustinus Suhardi Ruman</td> </tr> <tr> <td>Sugiato Lim</td> <td>Tirta N. Mursitama</td> </tr> <tr> <td>Xuc Lin</td> <td>Johanes Herlijanto</td> </tr> <tr> <td>Shidarta</td> <td>Pingkan C. B. Rumondor</td> </tr> <tr> <td>Besar</td> <td>Juneman</td> </tr> <tr> <td>Bambang Pratama</td> <td></td> </tr> </table> | Akun | Mita Purbasari Wahidiyat | Retnowati | Lintang Widyokusumo | Agnes Herawati | Satrya Mahardhika | Ienneke Indra Dewi | Danendro Adi | Menik Winiharti | Tunjung Riyadi | Almodad Biduk Asmani | Budi Sriherlambang | Nalti Novianti | Yunida Sofiana | Rosita Ningrum | Trisnawati Sunarti N | Elisa Carolina Marion | Dila Hendrassukma | Ratna Handayani | Dominikus Tulasi | Linda Unsriana | Ulani Yunus | Dewi Andriani | Lidya Wati Evelina | Rudi Hartono Manurung | Aa Bambang | Roberto Masami | Nursamsiah Asharini | Andyni Khosasih | Rahmat Edi Irawan | Dahana | Muhammad Aras | Sofi | Frederikus Fios | Sri Haryanti | Yustinus Suhardi Ruman | Sugiato Lim | Tirta N. Mursitama | Xuc Lin | Johanes Herlijanto | Shidarta | Pingkan C. B. Rumondor | Besar | Juneman | Bambang Pratama | |
| Akun | Mita Purbasari Wahidiyat | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Retnowati | Lintang Widyokusumo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Agnes Herawati | Satrya Mahardhika | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ienneke Indra Dewi | Danendro Adi | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Menik Winiharti | Tunjung Riyadi | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Almodad Biduk Asmani | Budi Sriherlambang | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nalti Novianti | Yunida Sofiana | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Rosita Ningrum | Trisnawati Sunarti N | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Elisa Carolina Marion | Dila Hendrassukma | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ratna Handayani | Dominikus Tulasi | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Linda Unsriana | Ulani Yunus | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Dewi Andriani | Lidya Wati Evelina | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Rudi Hartono Manurung | Aa Bambang | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Roberto Masami | Nursamsiah Asharini | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Andyni Khosasih | Rahmat Edi Irawan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Dahana | Muhammad Aras | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sofi | Frederikus Fios | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sri Haryanti | Yustinus Suhardi Ruman | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sugiato Lim | Tirta N. Mursitama | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Xuc Lin | Johanes Herlijanto | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Shidarta | Pingkan C. B. Rumondor | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Besar | Juneman | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bambang Pratama | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Editor/Setter | I. Didimus Manulang Haryo Sutanto Holil | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sekretariat | Nandya Ayu Dina Nurfitri | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Alamat Redaksi | Research and Technology Transfer Office Universitas Bina Nusantara Kampus Anggrek, Jl. Kebon Jeruk Raya 27 Kebon Jeruk, Jakarta Barat 11530 Telp. 021-5350660 ext. 1705/1708 Email: ernaw@binus.edu, nayu@binus.edu | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Terbit & ISSN | Terbit 2 (dua) kali dalam setahun (April dan Oktober) ISSN: 2087-1236 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

HUMANIORA

Language, People, Art, and Communication Studies

Vol. 5 No. 2 Oktober 2014

DAFTAR ISI

| | |
|---|---------|
| Angela Oscario Simulasi Citra Nasionalis melalui <i>Fashion: Studi Kasus Batik Printing</i> dalam Gaya Hidup <i>Post Modern</i> Masyarakat Kota..... | 551-560 |
| Nick Soedarso Perancangan Buku Ilustrasi Perjalanan Mahapatih Gajah Mada..... | 561-570 |
| Sari Wulandari Ornamen Indramayu sebagai Ragam Hias pada Becak Jakarta..... | 571-581 |
| Danu Widhyatmoko Tinjauan atas Desain Sampul Muka Buku <i>Anak-Anak Revolusi</i> Karya Budiman Sudjatmiko..... | 582-592 |
| Bhernadetta Pravita Wahyuningtyas The Preservation of The Traditional Performing Arts' Sacred Place..... | 593-601 |
| Agnes Paulina Gunawan; Hanny Wijaya Fotografi Bayi dan Anak Kecil..... | 602-611 |
| Danendro Adi Memaknai Bahasa Visual pada Ilustrasi Bergambar Soeharto di Sampul Muka Majalah Tempo.. | 612-623 |
| Andreas James Darmawan; Dyah Gayatri Putri Kampanye Online Anti Pornografi: "Pornografi" untuk Kalangan Anak Muda..... | 624-633 |
| Zainal Abidin Pluralisme Agama dalam Islam: Study Atas Pemikiran Pluralisme Said Aqiel Siradj..... | 634-648 |
| Yunida Sofiana Pemahaman <i>Critical Thinking, Design Thinking</i> dan <i>Problem Solving</i> dalam Proses Desain..... | 649-654 |
| Sukron Ma'mun Pembatalan Perkawinan Menurut Hukum Islam dan UU Hukum Keluarga di Negara Muslim: Studi Perbandingan antara Negara Mesir, Aljazair, Yordan dan Maroko..... | 655-664 |
| Zainal Abidin Teologi Inklusif Nurcholish Madjid: Harmonisasi Antara Keislaman, Keindonesiaan, dan Kemoderenan..... | 665-684 |
| Dyah Gayatri Puspitasari; James Darmawan Modifikasi Pembelajaran Desain Dasar (Nirmana) Bagi Program Studi Animasi..... | 685-697 |
| Suprayitno Perancangan Desain Mata Uang Kertas Rupiah sebagai Kasus Wacana Redenominasi..... | 698-709 |
| Anita Rahardja; D. Rio Adiwijaya Seni Bicara Lewat <i>Typeface</i> Dekoratif dan Komposisi..... | 710-718 |

HUMANIORA

Language, People, Art, and Communication Studies

Vol. 5 No. 2 Oktober 2014

DAFTAR ISI

| | |
|---|---------|
| Ardiyan Proses Produksi Pembuatan Tekstur Material pada Desain 3D Karakter menggunakan Perangkat Lunak Maxon 3d <i>Bodypaint</i> | 719-728 |
| Devi Kurniawati Homan Eksplorasi Visual Diri dalam Desain Karakter..... | 729-736 |
| Hanny Wijaya Neighbour Programme: The Mixture of Southeast Asian Visual Culture..... | 737-748 |
| Aris Darisman Karya Graffiti sebagai Representasi Persoalan Sosial di Kota Bandung..... | 749-755 |
| Grace Hartanti; Budi Setiawan Aplikasi Kaca pada Perancangan Desain Interior dan Arsitektur..... | 756-765 |
| Moondore Madalina Ali Analisis Isi Iklan Televisi di Indonesia..... | 766-776 |
| Antonius Atosökhi Gea Time Management: Menggunakan Waktu secara Efektif dan Efisien..... | 777-785 |
| Lelo Yosep Laurentius Pentingnya Rotasi Partisipasi Kolaboratif Manajerial Demi Peningkatan Daya Kompetitif Organisasi Di Pasar Global..... | 786-795 |
| Christian Siregar Perjamuan Kudus dan Idul Adha sebagai Dasar Teologi Bagi Rekonsiliasi Hubungan Kristen dan Islam Di Indonesia..... | 796-802 |
| Mia Angeline; Lidia Wati Evelina Bingkai Pemberitaan Reklamasi Teluk Benoa, Bali 1- 10 Agustus 2013..... | 803-815 |
| Rahmat Edi Irawan Aplikasi Citizen Journalism di Era Konvergensi Media..... | 816-821 |
| Ulli Aulia Ruki; Amarena Nediari Penerapan Tipografi dalam Sistem Signage pada Interior Ruang Publik..... | 822-832 |
| Yunida Sofiana Pengaruh Revolusi Industri terhadap Perkembangan Desain Modern..... | 833-841 |
| Suprayitno; Inda Ariesta Makna Simbolik Dibalik Kain Lurik Solo - Yogyakarta..... | 842-851 |
| Fu Ruomei An Analysis of <i>Chun Tao</i> in The Sense of Survival..... | 852-856 |

HUMANIORA

Language, People, Art, and Communication Studies

Vol. 5 No. 2 Oktober 2014

DAFTAR ISI

| | |
|---|----------|
| Sugiato Lim Impact of Mastering Traditional Characters to Learn Simplified Characters - in Analogy Simplified Picto-Phonogram Characters as Reference..... | 857-860 |
| Melania Wiannastiti Error Made in Conversation By Indonesian Learners Learning English Based on Syntax and Exchanging Information..... | 861-871 |
| Arcadius Benawa Dimensi Spiritual dalam Kepemimpinan..... | 872-880 |
| Ramot Peter Sikap Emosional Ketika Menghadapi Krisis..... | 881-888 |
| Mita Purbasari; R.A. Diah Resita I. Kuntjoro-Jakti Analisis Asosiasi Kultural Atas Warna: Sumatera I..... | 889-900 |
| Meilani Pencitraan Desain Kemasan Oleh-Oleh Jepang..... | 901-908 |
| Lintang Widyokusumo Teknik Arsir dan Proses Menggambar dengan Media Pena..... | 909-918 |
| Tunjung Riyadi Sinematografi dengan Kamera DSLR..... | 919-929 |
| Sri Rachmayanti; Christianto Roesli Green Design dalam Desain Interior dan Arsitektur..... | 930-939 |
| Nuah Perdamanta Tarigan Effective Nation Characters Leaders in Connection With Inclusive Design for Preparing The Visionary and Effective of Youth Leaders for Urban Society..... | 940-949 |
| Antonius Atosökhi Gea Integritas Personal dan Kepemimpinan Etis..... | 950-959 |
| Kelly Rosalin A Brief Analysis on Error in Indonesian Beginner Level Students' Chinese Composition..... | 960-967 |
| Andy Gunardi Pandangan Teilhard De Chardin: Agama dan Evolusi..... | 968-976 |
| Maria Anggia Widyakusumastuti Pengelolaan Keaslian Rasa dan Budaya pada Restoran Etnik Khas Jawa: Analisis <i>Atmospheric</i> Restoran Etnik Khas Jawa di Jakarta Selatan dan Jakarta Pusat..... | 977-988 |
| Lintang Widyokusumo Proses Perancangan Buku <i>Vector Ragam Hias Wayang Gagrak Surakarta</i> | 989-1008 |

HUMANIORA

Language, People, Art, and Communication Studies

Vol. 5 No. 2 Oktober 2014

DAFTAR ISI

| | |
|--|-----------|
| Meilani Berbudaya Melalui Media Digital..... | 1009-1014 |
| Mariani Dewi Gaya Bahasa Berita Media Online di Indonesia: Judul Menarik Tidak Harus Tidak Baku..... | 1015-1022 |
| Shidarta Fenomena Pedagang Kaki Lima dalam Sudut Pandang Kajian Filsafat Hukum dan Perlindungan Konsumen..... | 1023-1031 |
| Rahmat Edi Irawan Popularitas Politikus: Antara Kerja Politik atau Kehebatan Televisi..... | 1032-1036 |
| Aryusmar; Winda Putra The Effectiveness of Teaching Creative Writing using <i>Cinquain Poetry</i> | 1037-1048 |
| Irfan Rifai Designing Content for A Web-Based Application used in Blended Composition Classes: Things to Consider in the EFL/ESL Context..... | 1049-1055 |
| Muhammad Aras Kegiatan Government Public Relations Dalam Membangun Komunikasi dengan Dunia Pers: Studi Kasus pada Humas Pemerintah Kota Administrasi Jakarta Timur..... | 1056-1065 |
| Indra Prawira Konstruksi Realitas Media Hiburan: Analisis Framing Program Redaksiana di Trans7..... | 1066-1074 |
| Djuria Suprato Perbandingan Hasil Penerjemahan Buku Cerita Anak-Anak <i>Dongeng Danau Toba</i> dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris melalui Penerjemah dan Mesin Penerjemah..... | 1075-1081 |
| Yi Ying The Similarities and Differences between Chinese and Indonesia Culture..... | 1082-1086 |
| Noor Latif CM Perancangan Ornamen "Harini" melalui Kajian Visual Relief Latitavistara pada Candi Borobudur..... | 1087-1097 |
| D. Nunnun Bonafix; Hendrie Hartono Perayaan Sejit Kongco Ceng Gwan Cin Kun di Kelenteng Tek Hay Kiong dalam Kacamata Fotografi..... | 1098-1113 |
| Wishnoebroto Flipping The Classroom: How Reversing Teaching-Learning Process can Improve Learner's Comprehension in Learning Foreign Language..... | 1114-1121 |
| Roberto Masami Prabowo Fenomena Pergeseran Budaya Pemberian Hadiah dalam Tradisi Masyarakat Jepang..... | 1122-1133 |

HUMANIORA

Language, People, Art, and Communication Studies

Vol. 5 No. 2 Oktober 2014

DAFTAR ISI

| | |
|--|-----------|
| Ulani Yunus Event Hiburan Bagi TKI di Taiwan sebagai Pencitraan pada Anggota Komunitas..... | 1134-1139 |
| Yetty Go Error Analysis of Chinese Word Order of Indonesian Students..... | 1140-1145 |
| Agustian; Lydia Anggreani Analysis Difficulties and Learning Strategies for Chinese Proficiency Test Level 5 Reading in Binus University..... | 1146-1152 |
| Bambang A.S. Perbedaan Model dan Teori dalam Ilmu Komunikasi..... | 1153-1160 |
| Marta Sanjaya; Winki Octavianty Strategi Komunikasi Organisasi PT Tigamata Indonesia dalam Menjalani Hubungan dengan Pelanggan Periode Maret-Juni 2013..... | 1161-1167 |
| Iwan Irawan Studi Kasus Pembebasan Tanah dalam Proyek Normalisasi Waduk Pluit Ditinjau dari Perspektif Hukum Agraria..... | 1168-1176 |
| Rina Patriana Chairiyani Semiotika Batik Larangan di Yogyakarta..... | 1177-1186 |
| Fu Ruomei An Analysis of Ju Xian in Movie <i>Farewell My Concubine</i> | 1187-1192 |
| Dominikus Tulasi Semiotika Atribut sebagai Pesan Komunikasi: Studi Kasus Atribut Ibu-Ibu Anggota DPR RI..... | 1193-1201 |
| Yusa Djuyandi Efektivitas Sosialisasi Politik Pemilihan Umum Legislatif Tahun 2014 oleh Komisi Pemilihan Umum..... | 1202-1212 |
| Ulani Yunus Konstruksi Pesan Politik di Televisi Komersial Menjelang Pemilihan Umum 2014: Studi Kasus Iklan Partai Hanura, PAN, dan Gerindra..... | 1213-1221 |
| Budi Setiawan; Grace Hartanti Pencapaian Buatan pada Pendekatan Teknis dan Estetis untuk Bangunan dan Ruang Dalam... | 1222-1233 |
| Agnes Paulina Gunawan Genre Fotografi yang Diminati oleh Fotografer di Indonesia..... | 1234-1245 |
| Frederikus Fios Menafsir Dekonstruksi Derida dalam Sosok Paus Fransiskus..... | 1246-1250 |

HUMANIORA

Language, People, Art, and Communication Studies

Vol. 5 No. 2 Oktober 2014

DAFTAR ISI

| | |
|--|-----------|
| Budi Setiawan; Ulli Aulia Ruki Penerapan Psikologi Desain pada Elemen Desain Interior..... | 1251-1260 |
| Stephanus Ngamanken Pengelolaan Perkuliahan Character Building yang Berorientasi pada Peningkatan Kepuasan Pelanggan di Binus University..... | 1261-1270 |
| Timur Sri Astami Implikatur Percakapan dalam Film <i>Nihonjin No Shiranai Nihongo</i> | 1271-1278 |
| Grace Hartanti; Amarena Nediari Pendokumentasian Aplikasi Ragam Hias Toraja sebagai Konservasi Budaya Bangsa pada Perancangan Interior..... | 1279-1294 |
| Laura Christina Luzar; Monica Penerapan Cultural Studies dan Aliran Filsafat dalam Desain Komunikasi Visual..... | 1295-1304 |

IMPLIKATUR PERCAKAPAN DALAM FILM NIHONJIN NO SHIRANAI NIHONGO

Timur Sri Astami

Japanese Department, Faculty of Humanities, BINUS University
Jln. Kemanggisan Ilir III, No. 45, Kemanggisan–Palmerah, Jakarta 11480
timur_astami@yahoo.com

ABSTRACT

Speech acts learn about the relationship between speaker and hearer. It needs good cooperation between speaker and hearer so that communication can run well. A speech has implicatures depending on what is heard by the hearer. This research aims to find implicatures in Nihonjin no Shiranai nihongo Ep 1 movie. Research applied qualitative approach with descriptive analysis. Then, by its results, it is found conversational implicatures, such requests, questions, suspicion, doubt, sadness, sarcasm, ridicule, orders, facts, and solicitation occurred in the movie. Moreover, research concludes that the implicatures happened in directive, expressive, declarative, and assertive speech act.

Keywords: *Speech act, implicature, Movie Nihonjin no Shiranai Nihongo*

ABSTRAK

Hubungan antara penutur dan mitra tutur dipelajari dalam tindak tutur. Kerja sama yang baik antara penutur dan mitra tutur dibutuhkan agar komunikasi dapat berjalan dengan baik. Suatu percakapan mempunyai implikatur tergantung pada yang didengar oleh mitra tutur. Tujuan penelitian ini adalah untuk mencari implikatur dalam film Nihonjin no Shiranai nihongo Ep 1. Penelitian menggunakan pendekatan kualitatif dengan analisis deskriptif. Hasil menunjukkan implikatur percakapan berupa permintaan, pertanyaan, dugaan, keraguan, kesedihan, sindiran, ejekan, perintah, fakta, dan ajakan terdapat pada film. Penelitian menyimpulkan bahwa implikatur percakapan terjadi pada tindak tutur direktif, ekspresif, deklaratif, dan asertif.

Kata kunci: *tindak tutur, implikatur, film Nihonjin no Shiranai Nihongo*

PENDAHULUAN

Pragmatik merupakan kajian bahasa yang berfungsi menafsirkan suatu wacana baik lisan maupun tertulis menurut anggapan si pendengar. Karena dalam aktivitas, wacana merupakan bentuk komunikasi yang terjalin antara pembicara maupun pendengar. Tindak tutur tentunya berkaitan dengan pragmatik karena di dalam tindak tutur yang merupakan sebuah wacana lisan antara pendengar dan pembicara memiliki keterkaitan satu dengan yang lain. Menurut Purwo (1990), dalam pragmatik terdapat hubungan antara lambang dengan ujaran, sehingga ujaran memiliki makna tertentu yang hasil ujarannya ditentukan oleh pihak pendengar.

Aktivitas berbicara memiliki nuansa sosial karena di dalam aktivitas tersebut ada kerja sama antara pembicara dengan pendengar atau yang lazim disebut dengan pihak penutur dan mitra tutur. Oleh karena itu diperlukan kerja sama yang baik antara pihak penutur dan mitra tutur. Hal tersebut didukung Allan (1986) yang menyatakan antara penutur dan mitra tutur hendaknya dapat bekerja sama dengan baik, sehingga komunikasi yang terjalin antara masing-masing pihak berjalan dengan lancar.

Selanjutnya Allan (1986) juga menyatakan bahwa kerja sama yang baik dalam proses bertutur salah satunya dilakukan dengan berperilaku sopan terhadap pihak lain. Dengan berlaku sopan kepada pihak lain, tentunya dengan dilakukan dengan memperhitungan harga diri mitra tutur dalam kegiatan bertutur. Apabila tidak mengindahkan perhatian dan pertimbangan mitra tutur, kesantunan dalam bertutur akan mustahil dapat terwujud. Berkaitan dengan hal tersebut, penelitian bertujuan untuk mengetahui implikatur yang terdapat dalam korpus data *Nihonjin no Shiranai Nihongo* Episode 1.

Kajian Teori

Implikatur

Tujuan berkomunikasi adalah dapat menyampaikan pesan dengan baik kepada mitra tutur. Komunikasi perlu mempertimbangkan (1) prinsip kejelasan (*clarity*), (2) prinsip kepadatan (*conciseness*), dan (3) prinsip kelangsungan (*directness*) agar pesan dapat sampai dengan baik pada peserta tutur. Jadi pada intinya, tuturan yang hendak disampaikan itu harus jelas, harus padat dan harus berciri langsung agar dapat dipahami secara baik oleh mitra tutur (Ambarmizu2013, n.d.). Austin membagi tindak tutur menjadi 発語行為、発語内行為、発語媒介行為 atau yang disebut dengan tindak tutur lokusi, ilokusi dan perlokusi. Selain itu Searle dalam Rohmadi (2004) memusatkan teori tindak tutur pada tindak ilokusi. Searle membagi tindak ilokusi menjadi lima jenis yaitu *representatif* atau *asertif*, *direktif*, *komisif*, *ekspresif*, dan *deklaratif*. Pengklasifikasian tindak tutur ini didasarkan pada fungsi pada masing-masing tindak tutur.

Selanjutnya, tindak tutur merupakan implikatur sebuah percakapan karena sebuah percakapan memiliki implikatur berdasarkan apa yang didengar oleh mitra tutur. Grice (dalam Wiryationo, 1996:40) mengemukakan implikatur percakapan memiliki ciri sebagai berikut. Pertama, dalam keadaan tertentu, implikatur percakapan dapat dibatalkan baik dengan cara eksplisit ataupun dengan cara kontekstual (*cancellable*). Kedua, ketidakterpisahan implikatur percakapan dengan cara menyatakan sesuatu. Biasanya tidak ada cara lain yang lebih tepat untuk mengatakan sesuatu itu, sehingga orang memakai tuturan bermuatan implikatur untuk menyampaikannya (*nondetachable*). Ketiga, implikatur percakapan mempersyaratkan makna konvensional dari kalimat yang dipakai, tetapi isi implikatur tidak masuk dalam makna konvensional kalimat itu (*nonconventional*). Keempat, kebenaran isi implikatur tidak tergantung pada apa yang dikatakan, tetapi dapat diperhitungkan dari bagaimana tindakan mengatakan apa yang dikatakan (*calculable*). Kelima, implikatur percakapan tidak dapat diberi penjelasan spesifik yang pasti sifatnya (*indeterminate*).

METODE

Penelitian dalam artikel ini menggunakan pendekatan kualitatif. Data yang digunakan adalah berupa film *Nihonjin no Shiranai Nihongo* Episode 1. Kemudian data film tersebut dianalisis secara deskriptif berdasarkan tindak tutur yang terjadi dalam percakapan.

HASIL DAN PEMBAHASAN

Analisis Implikatur Tindak Tutur yang Menyatakan Permintaan Situasi

Pada suatu hari Haruko naik bus yang lumayan penuh pergi menuju sekolah bahasa yang telah direkomendasikan oleh gurunya karena sang guru akan dioperasi di RS. Ketika di bus Haruko melihat seorang pria asing muda yang duduk di kursi bus, sedangkan di depannya berdiri seorang nenek yang membawa barang berat. Melihat kejadian tersebut Haruko menegur lelaki asing muda tersebut. Adapun dialognya sebagai berikut:

春子：すみません。

外人：what ?

春子：耳しゃかしゃか、音小さくわかる？おばあさん、荷物が重い、君が立つ
おばあさん座る、いい？

外人：ノ…

(日本人の知らない日本語、0: 23)

Hasil Analisis

Dialog tersebut menyatakan ketidaksukaan Haruko pada tindakan yang dilakukan oleh seorang pria muda asing yang duduk dengan seenaknya di bus pada kursi khusus sambil mendengar musik cukup keras melalui *earphone* sehingga mengganggu para penumpang bus. Melihat hal tersebut timbul tindakan Haruko menegur orang asing tersebut untuk mengecilkan suara musik melalui *earphone* dengan mengatakan 耳しゃかしゃか、音小さくわかる. Implikasi dari pernyataan Haruko untuk mengecilkan suara musik diharapkan mampu dipahami oleh mitra tutur dengan mengerjakan apa yang diminta oleh penutur, yaitu untuk mengecilkan suara musik yang didengar. Karena dalam KBBI makna permintaan adalah berkata-kata supaya diberi atau mendapat sesuatu; mohon. Hal ini sesuai dengan pendapat Searle dalam Rahardi (2005:37) dan Tadashi (n.d.) bahwa menyuruh merupakan tindak tutur direktif.

Analisis Implikatur Tindak Tutur yang Menyatakan Pertanyaan Situasi

Haruko tiba di tempat sekolah yang bernama *Koubun Gakuin* untuk menemui Akimoto *sensei*. Haruko ingin bertemu dengan Akimoto *sensei* namun tidak bertemu dengannya melainkan dengan Takasu *sensei*. Sehingga Haruko menanyakan keberadaan Akimoto *sensei*. Berikut cuplikan dialognya:

高須：部外者は出てくれ。

春子：いいえ、教師、教師。秋元先生、頼まれてきた。（名詞を渡しながらか）秋元先生は？

高須：きのうから、入院した。

(日本人の知らない日本語、3: 43)

Hasil Analisis

Setiba ditempat yang direkomendasikan oleh Akimoto *sensei* untuk menjadi guru di *Koubun Gakuin*, Haruko bertemu dengan Takasu *sensei* yang memandang dengan rasa tidak percaya pada Haruko, karena selain penampilan Haruko yang tidak mencerminkan seorang guru, juga Haruko menanyakan keberadaan Akimoto *sensei* dengan bertanya 秋元先生は？ Namun setelah Haruko memberikan kartu nama yang diberikan oleh Akimoto *sensei*, Takasu *sensei* baru percaya pada Haruko dengan menjawab pertanyaan Haruko, bahwa Akimoto *sensei* tidak hadir karena masuk RS dari kemarin. Implikasi dari ungkapan 秋元先生は？ Merupakan ungkapan yang menyatakan pertanyaan. Sehingga menurut KBBI makna pertanyaan adalah meminta keterangan (penjelasan dsb); meminta supaya diberi tahu (tentang sesuatu). Hal ini sesuai dengan Searle dalam Rahardi (2005:37) dan Todashi (n.d.) bahwa pertanyaan merupakan tindak tutur ekspresif.

Analisis Implikatur Tindak Tutur yang Menyatakan Dugaan Situasi

Ketika Haruko memasuki kelas ternyata yang ia temui adalah orang asing yang mempelajari bahasa Jepang. Materi yang diajarkan pada hari tersebut adalah menghitung. Para murid bertanya mengenai cara menghitung dalam bahasa Jepang. Dialog percakapannya adalah sebagai berikut.

生徒：じゃ、蛇も一本か。

春子：蛇は一匹、生ものだからね。

生徒：中国は蛇も川も長い物だからじょう数えるよ。

春子：日本ではじょうかもしれないけど、生き物かそうじゃないか区別する。

(日本人の知らない日本語、7: 30)

Hasil Analisis

Ketika mendapat pertanyaan dari murid yang berasal dari Cina yang menanyakan mengapa untuk ular cara menghitung tidak menggunakan kata *jou* seperti di Cina, yang merupakan cara hitung untuk suatu hal panjang. Haruko menjelaskan bahwa cara menghitung Jepang tidak menggunakan *jou*, Haruko menjawab dengan ungkapan 日本ではじょうかもしれないけど、生き物かそうじゃないか区別する, dengan menduga bahwa perbedaan cara menghitung berdasarkan pada apakah termasuk dalam kategori benda hidup dan benda mati. Implikasi dari ungkapan yang menyatakan perbedaan cara menghitung berdasarkan kategori benda hidup atau bukan, merupakan ungkapan yang menyatakan dugaan. Maka menurut KBBI makna dugaan adalah sangkaan; perkiraan; taksiran. Hal ini sesuai dengan Searle dalam Rahardi (2005:37) dan Tadashi (n.d.) yang bahwa dugaan merupakan tindak tutur ekspresif.

Analisis Implikatur Tindak Tutur yang Menyatakan Keraguan Situasi

Ketika Haruko mengajar murid yang terdiri dari orang asing yang mempelajari bahasa Jepang, yang mempelajari materi kata penunjuk bilangan. Para murid bertanya mengenai cara menghitung dalam bahasa Jepang. Haruko nampak kewalahan tidak mampu menjawab pertanyaan para siswa. Dialog percakapannya adalah sebagai berikut.

生徒：ほっとって知らないの？日本人なのに …

皆：あなたは教師でしょうね。教えてよ。 (日本人の知らない日本語、10 : 57)

Hasil Analisis

Para siswa asing melihat Haruko tidak mampu menjawab pertanyaan dan nampak kewalahan, para siswa tersebut meragukan kredibilitas Haruko sebagai guru. Sehingga muncul ungkapan salah satu siswa dengan menyatakan ほっとって知らないの？日本人なのに… Apakah Haruko tidak tahu hal yang ditanyakan oleh beberapa siswa lain, padahal ia orang Jepang. Haruko menanggapi mereka dengan mengucapkan ばかにしないでよ dengan meninggalkan kelas. Hal ini sesuai dengan KBBI bahwa makna keraguan adalah perihal ragu; keadaan ragu; kesangsian; kebingungan; kebimbangan. Hal ini sesuai dengan Searle dalam Rahardi (2005:37) dan Tadashi (n.d.), bahwa keraguan merupakan tindak tutur ekspresif.

Analisis Implikatur Tindak Tutur yang Menyatakan Kesedihan Situasi

Haruko mendatangi RS tempat Akimoto sensei dirawat. Ia mengadukan peristiwa yang telah dialaminya dengan wajah sedih pada hari ini, bahwa ia merasa tidak sanggup untuk menghadapi murid orang asing. Sehingga ia bermaksud untuk keluar dari tempat ia mengajar saat ini. Adapun dialog percakapannya adalah sebagai berikut.

秋元：ねえ、しばらく頑張ってみない？販売の仕事をやめちゃったんでしょ。

春子：まあ…

秋元：約束守るから。高校の仕事を必ず探してあげる。

春子：本当に慣れるかな私。

(日本人の知らない日本語、13 : 34)

Hasil Analisis

Mendengar kesedihan Haruko, Akimoto sensei merasa sedikit bersalah karena tidak memberitahukan kepada Haruko, bahwa murid yang dihadapi bukan murid sekolah, melainkan murid asing. Namun Akimoto sensei meminta kepada Haruko untuk berusaha karena ia tahu bahwa Haruko tidak memiliki pekerjaan saat ini karena baru saja berhenti dari pekerjaannya sebagai sales. Akimoto sensei berjanji sekeluangnya dari RS, ia akan mencarikan pekerjaan sebagai guru sekolah bukan guru bahasa Jepang untuk orang asing. Akimoto sensei yang menghibur Haruko dengan ucapan 約束守るから。高校の仕事を必ず探してあげる, menunjukkan bahwa Akimoto sensei turut merasakan kesedihan yang dialami oleh Haruko. Selain itu Akimoto sensei meminta Haruko berpikir kembali untuk bertahan dengan pekerjaannya saat ini, sambil memberikan kupon makan *ramen* di sebuah restoran. Hal ini sesuai dengan KBBI yang menyatakan makna kesedihan adalah perasaan sedih; duka cita; kesusahan hati. Hal ini sesuai dengan Searle dalam Rahardi (2005:37) dan Tadashi (n.d.) bahwa kesedihan merupakan tindak tutur ekspresif.

Analisis Implikatur Tindak Tutur yang Menyatakan Sindiran Situasi

Haruko akhirnya meninggalkan RS, karena sudah waktunya makan malam, Haruko pergi ke restoran untuk mencoba makan *ramen* dengan menggunakan kupon makan yang telah ia terima dari Akimoto sensei. Sesampainya di restoran ia terkejut menjumpai Bob muridnya di sekolah *Koubun Gakuin* yang bekerja sebagai pelayan di restoran itu. Dia juga bertemu dengan Takasu sensei dan Shibuya sensei di restoran tersebut. Berikut cuplikan dialognya.

渋谷：わあ、カリスマなんでここに？

高須：あぶらなっばかたち。

春子：何をしていますか。

高須：何をされているんですか高須先生。
春子：何をされているんですか高須先生。

(日本人の知らない日本語、14: 37)

Hasil Analisis

Haruko sangat terkejut ketika berjumpa tanpa sengaja dengan Takasu sensei dan Shibuya sensei karena ia tidak menduga bertemu mereka di restoran itu. Melihat keberadaan Haruko, yang sedari awal Takasu sensei tidak menyukainya, ketika Haruko bertanya dengan *何をしていますか* Takasu sensei mengulang pertanyaan tersebut dengan menggunakan *keigo*, yakni *何をされているんですか高須先*. Hal ini jelas menunjukkan bahwa *keigo* dapat digunakan untuk menyindir lawan bicara untuk menggunakan *keigo* karena Takasu sensei merasa bahwa kedudukannya lebih tinggi dibandingkan Haruko yang lebih junior (Shibata, 2006: 6). Makna sindiran menurut KBBI adalah perkataan (gambar dsb) yg bermaksud menyindir orang; celaan (ejekan dsb) yg tidak langsung. Hal ini sesuai dengan Searle dalam Rahardi (2005:37) dan Tadashi (n.d.), menyindir merupakan tindak tutur asertif.

Analisis Implikatur Tindak Tutur yang Menyatakan Ejekan Situasi

Bob, salah seorang murid yang belajar di Koubun Gakuin, bekerja paruh waktu di restoran yang menjual *ramen*. Pada waktu Haruko, Takasu sensei, dan Shibuya sensei sedang makan di restoran tersebut, mereka mendengar pembicaraan antara pemilik restoran dengan Bob. Saat itu sang pemilik meminta Bob untuk mengambilkan *tebo* dan Bob tidak mengerti yang dimaksud oleh pemilik restoran itu. Berikut cuplikan dialognya.

オーナー：ボブ、速くてぼ持っこい。てぼだよ、てぼ。

ボブ：てぼ？

オーナー：いつになったら、日本にあるんだよ。食べ物洗いすぎばか。

(日本人の知らない日本語、15 : 10)

Hasil Analisis

Karena Bob tidak mengerti apa yang diucapkan oleh pemilik restoran untuk mengambilkan *tebo*, maka sang pemilik restoran mengejek Bob dengan berkata *いつになったら、日本にあるんだよ。食べ物を洗いすぎばか*, yang artinya: “*Sejak kapan sih kerja di sini dan sudah tinggal di Jepang, masak tidak tahu apa tebo? Hanya mencuci bahan makanan saja bisanya.*” Selain itu adanya kata ungkapan *ばか* yang artinya ‘bodoh’ termasuk ke dalam bentuk ejekan. Dalam KBBI yang dimaksud dengan ejekan adalah perbuatan mengejek; olok-olok; sindiran. Hal ini sesuai dengan Searle dalam Rahardi (2005:37) dan Tadashi (n.d.) ejekan termasuk tindak tutur deklaratif.

Analisis Implikatur Tindak Tutur yang Menyatakan Perintah Situasi

Pada saat Haruko akan makan, ia mendengar suara dari dapur pemilik restoran yang memarahi Bob karena mencuci piring tidak bersih. Berikut cuplikan dialognya.

オーナー：まだ汚れたんだ。また洗いよ。だからだめなんだ外国人わ。めんどくさい
おざばわ。立って洗いなおせばか。

ボブ：？！

(日本人の知らない日本語、16: 39)

Hasil Analisis

Pemilik restoran sangat marah kepada Bob karena pekerjaan tidak beres, sehingga ia memerintah Bob untuk menggosok piring dengan sungguh-sungguh agar bersih. Selain itu pemilik restoran mengatakan 洗いなおせ, untuk memperbaiki cara mencuci piring merupakan kata perintah, maka kalimat tersebut masuk ke dalam kalimat perintah. Menurut KBBI kata perintah adalah perkataan yang bermaksud menyuruh melakukan sesuatu;suruhan. Hal ini sesuai dengan Searle dalam Rahardi (2005:37) dan Tadashi (n.d.) perintah merupakan tindak tutur direktif.

Analisis Implikatur Tindak Tutur yang Menyatakan Fakta Situasi

Setelah dari restoran untuk makan malam, Haruko kembali ke sekolah untuk meminjam buku. Ternyata di sana ia berjumpa Katori *sensei* yang sedang memandangi foto Shibuya *sensei* dan mencium foto tersebut. Tanpa sepengetahuan Katori, Haruko masuk ke ruang guru dengan mengagetkan Katori sambil berkata ia akan meminjam buku dibawa pulang. Berikut cuplikan dialognya.

春子：この本借りていくよ。
鹿取：へえ、どうしょう。今見ていますか。
春子：いいえ、ないよ。
鹿取：学校の本は貸し出しは禁止です。
春子：黙っていたよ
鹿取：規則だから、そういうわけには
春子：あたし黙っているさ。じゃね。
鹿取：あのう、なんでその本を
春子：これ？リベンジ！

(日本人の知らない日本語、18:40)

Hasil Analisis

Katori yang sangat terkejut dengan kehadiran Haruko yang memasuki ruangan secara diam-diam, sembari berkata akan meminjam buku untuk di bawa pulang. Mendengar permintaan Haruko, Katori melarang Haruko untuk membawa pulang buku sekolah. Namun Haruko yang telah melihat kejadian sebelumnya bahwa Katori menyukai Shibuya *sensei* dengan mencium diam-diam foto Shibuya *sensei*, Haruko akan melancarkan aksi diam tidak melihat apa yang telah dilakukan oleh Katori apabila ia diperbolehkan meminjam buku sekolah. Tindakan yang dilakukan oleh Haruko dengan mengatakan あたし黙っているさ, merupakan sebuah fakta yang tidak dapat dipungkiri oleh Katori, sehingga ia tidak bisa melarang Haruko untuk meminjam buku sekolah. Fakta menurut KBBI adalah hal (keadaan, peristiwa) yg merupakan kenyataan; sesuatu yg benar-benar ada atau terjadi. Hal ini sesuai dengan Searle dalam Rahardi (2005:37) dan Tadashi (n.d.) yang menyatakan fakta merupakan tindak tutur direktif.

Analisis Implikatur Tindak Tutur yang Menyatakan Ajakan Situasi

Haruko mengajak seluruh muridnya belajar di luar kelas, yakni di rumah makan sushi. Haruko meminta tolong kepada pemilik rumah makan sushi meminjamkan dapurnya untuk mengajarkan kepada murid mengenai peralatan dapur. Setelah ia menjelaskan apa saja peralatan di dapur, Bob merasa lapar dan ingin makan sushi, namun Haruko mengajak Bob bahwa ia harus mencuci piring terlebih dahulu sebelum menikmati sushi. Berikut cuplikan dialognya.

ボブ：なあ、そろそろすしを食れるよ。
春子：その前にこちきて。

(日本人の知らない日本語、24:06)

Hasil Analisis

Haruko berhasil mengajarkan langsung kepada para muridnya mengenai peralatan di dapur. Bob salah seorang murid Haruko merasa lapar dan ingin makan sushi. Namun Haruko mengajak Bob untuk mencuci piring terlebih dahulu sebelum menikmati sushi. Dengan mengucapkan *その前にこちきて* Haruko ingin mengajarkan kepada Bob, bahwa ia harus bisa mencuci piring dengan bersih seperti yang diharapkan oleh pemilik restoran tempat Bob bekerja. Kalimat ajakan menurut KBBI adalah meminta (menyilakan, menyuruh, dsb) supaya turut (datang dsb); membangkitkan hati supaya melakukan sesuatu. Hal ini sesuai dengan Searle dalam Rahardi (2005:37) dan Tadashi (n.d.), ajakan merupakan tindak tutur direktif.

SIMPULAN

Tindak tutur merupakan suatu bentuk komunikasi yang terjalin antara pihak penutur dan mitra tuturnya. Suatu tindak tutur akan memiliki implikatur jika tuturan tersebut memiliki makna yang berbeda menurut pihak mitra tutur. Implikatur dapat ditemukan pada wacana lisan maupun tertulis. Pada korpus data film di dalamnya berisi ungkapan lisan. Oleh karena itu implikatur dapat pula ditemukan dalam ungkapan lisan. Adapun implikatur tersebut dapat berupa permintaan, pertanyaan, dugaan, keraguan, kesedihan, sindiran, ejekan, perintah, fakta, dan ajakan. Tindak tutur yang ditemukan pada korpus data adalah tindak tutur direktif, ekspresif, deklaratif, dan asertif.

DAFTAR PUSTAKA

- Allan, K. (1986). *Linguistic Meaning*. London : Routledge & Kegan Paul.
- Ambarmizu2013. (n.d.). *Tindak Tutur (H.P.Grice 1975)*. Diakses 4 Januari 2014 dari <http://ambarmizu2013.wordpress.com/sosiolinguistik-tindak-tutur-h-p-grice-1975/>
- Purwo, B. K. (1990). *Pragmatik dan Pengajaran Bahasa: Menyibak Kurikulum 1984*. Yogyakarta: Kanisius.
- Pusba. (n.d.). *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Diakses 5 Januari 2015 dari <http://kbbi.web.id/>
- Rahardi,K. (2005). *Pragmatik: Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia*. Yogyakarta: Erlangga
- Rohmadi, M. (2004). *Pragmatik: Teori dan Analisis*. Yogyakarta: Lingkar Media.
- Shibata, T, dkk. (2000). *Keigo Semina A-Z*. Tokyo: Kashihisha
- Tadashi, O. (n.d.). *Implikatur Percakapan menurut Austin dan Searle pada bahasa Jepang*. Diakses 6 Januari 2014 dari http://www.dianet.ne.jp/~tapukuma/myself/paper/2gakui_approach.pdf
- Wiryationo, M. (1996). *Implikatur Percakapan Anak Usia Sekolah Dasar*. Malang: IKIP Malang.